

建築廢物處置收費計劃

業界簡介會



新界東南堆填區 (將軍澳)



1995 年



2005 年

- 香港的廢物管理
- 建築廢物處置收費計劃

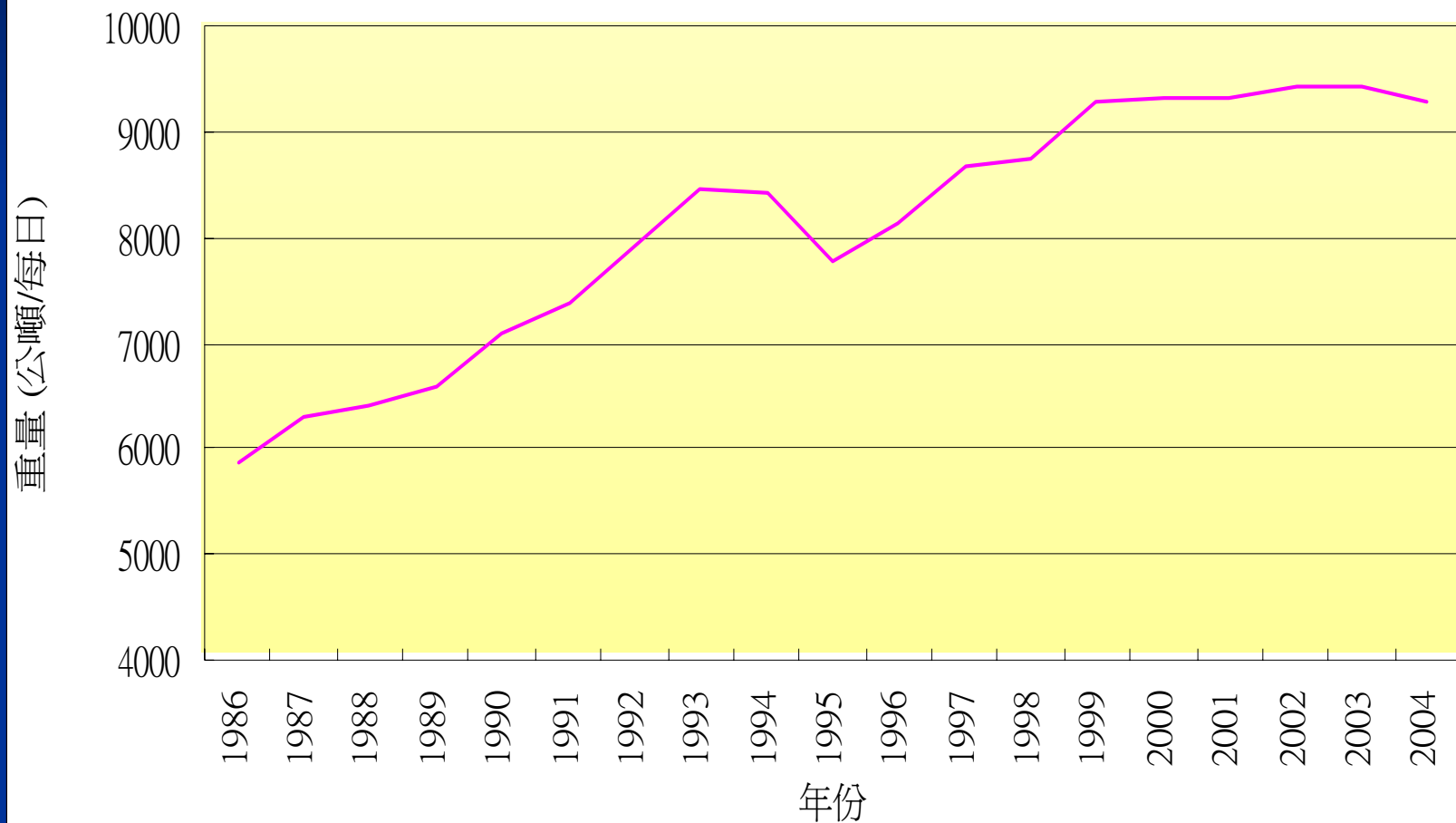
香港的廢物管理

固體廢物

- 都市廢物
 - 家居
 - 工商業
- 建築廢物

都市廢物

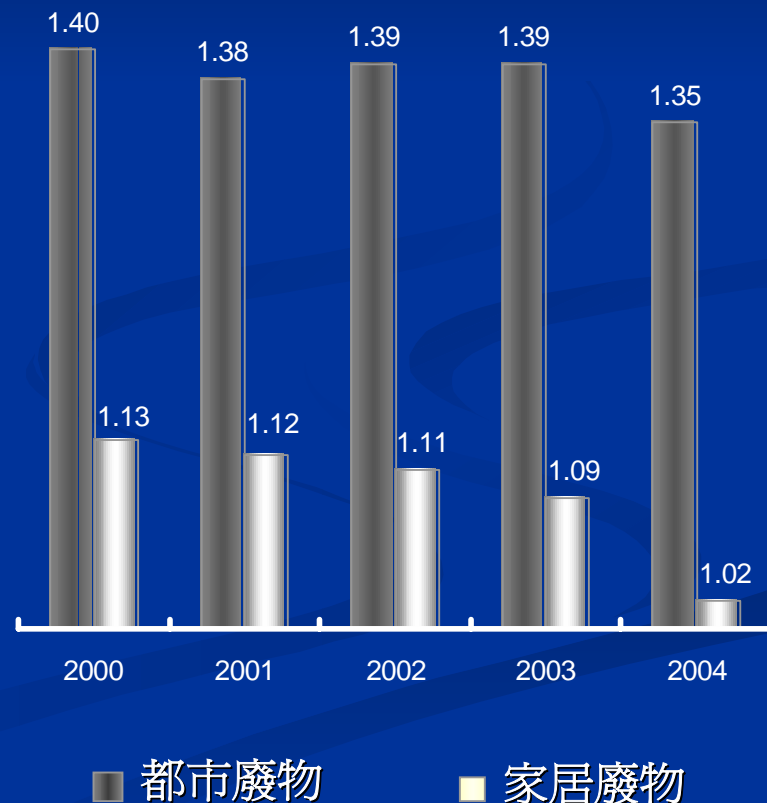
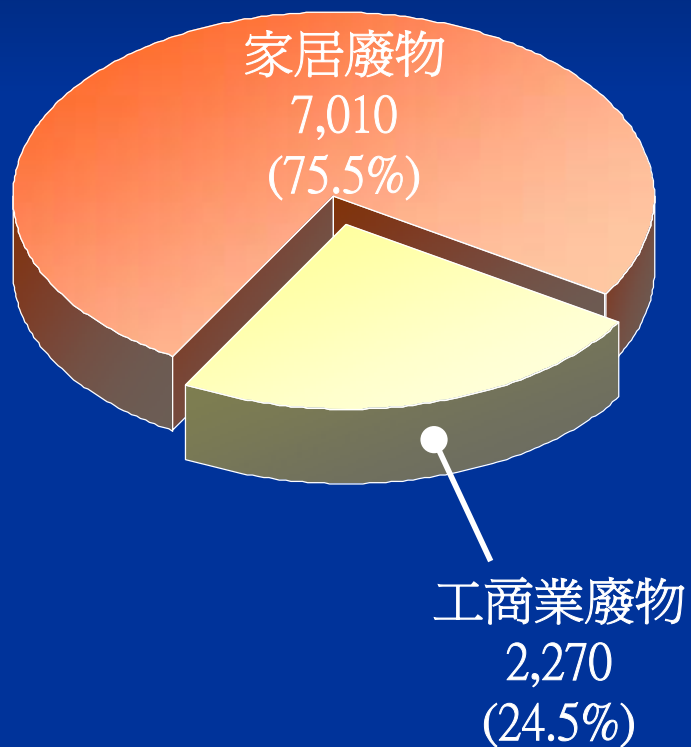
都市廢物處置重量



都市廢物處置重量

2004 年：每日 9,280 公噸

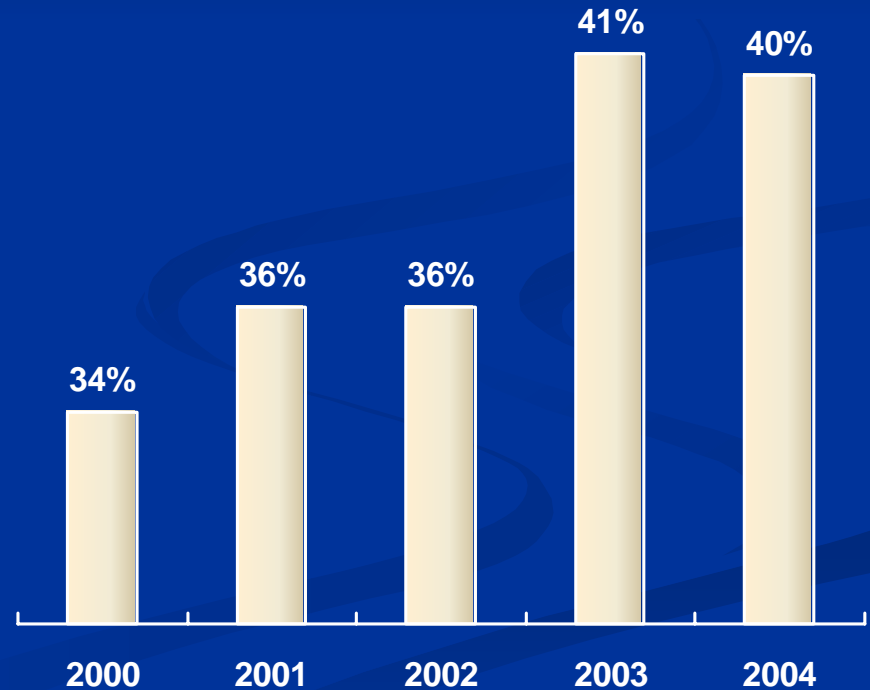
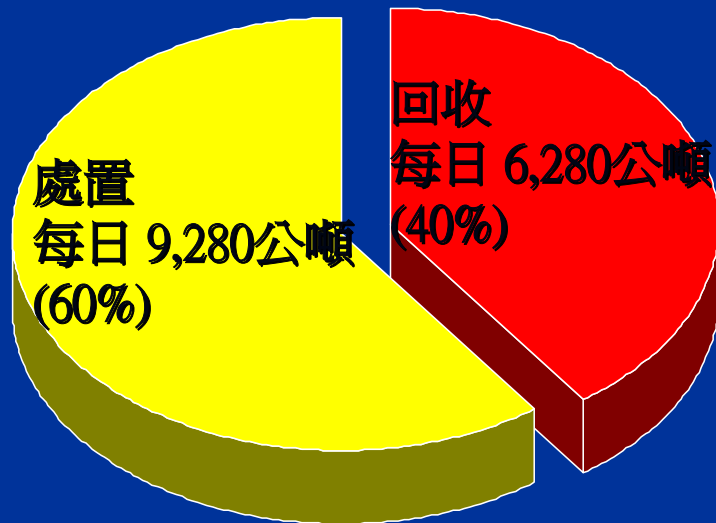
平均 每人 每日 (公斤)



都市廢物回收

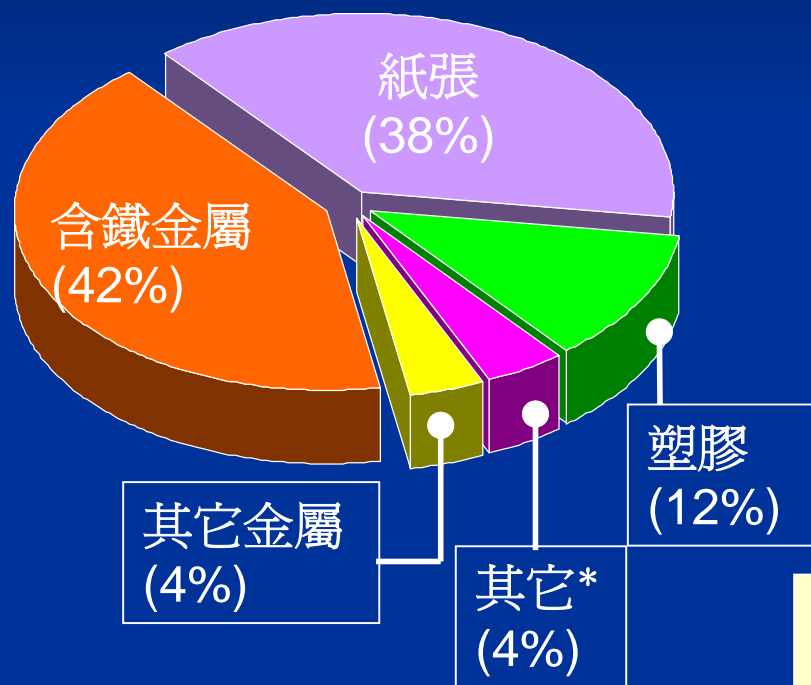
2004年回收率：40%

2000 – 2004年回收率



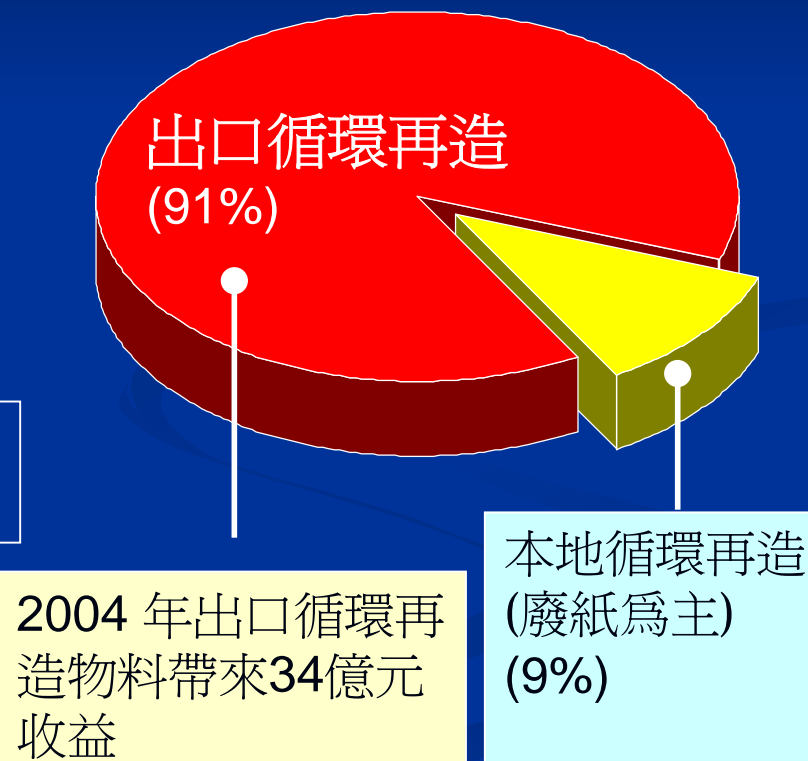
都市廢物回收

回收物料種類



* 其它：包括電器及電子用品，紡織品，車胎，玻璃和木材

物料回收方式

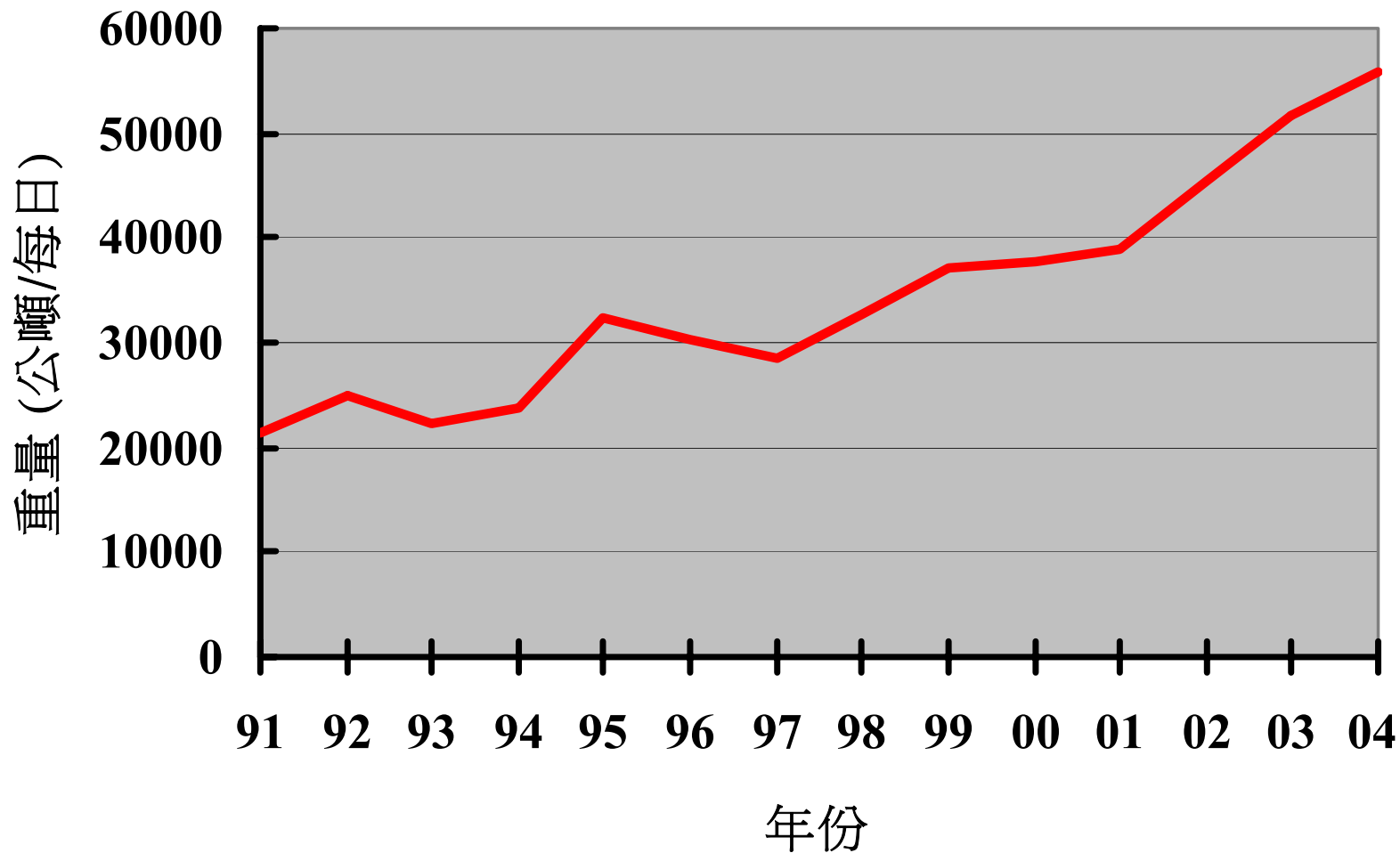


2004 年出口循環再造物料帶來34億元收益

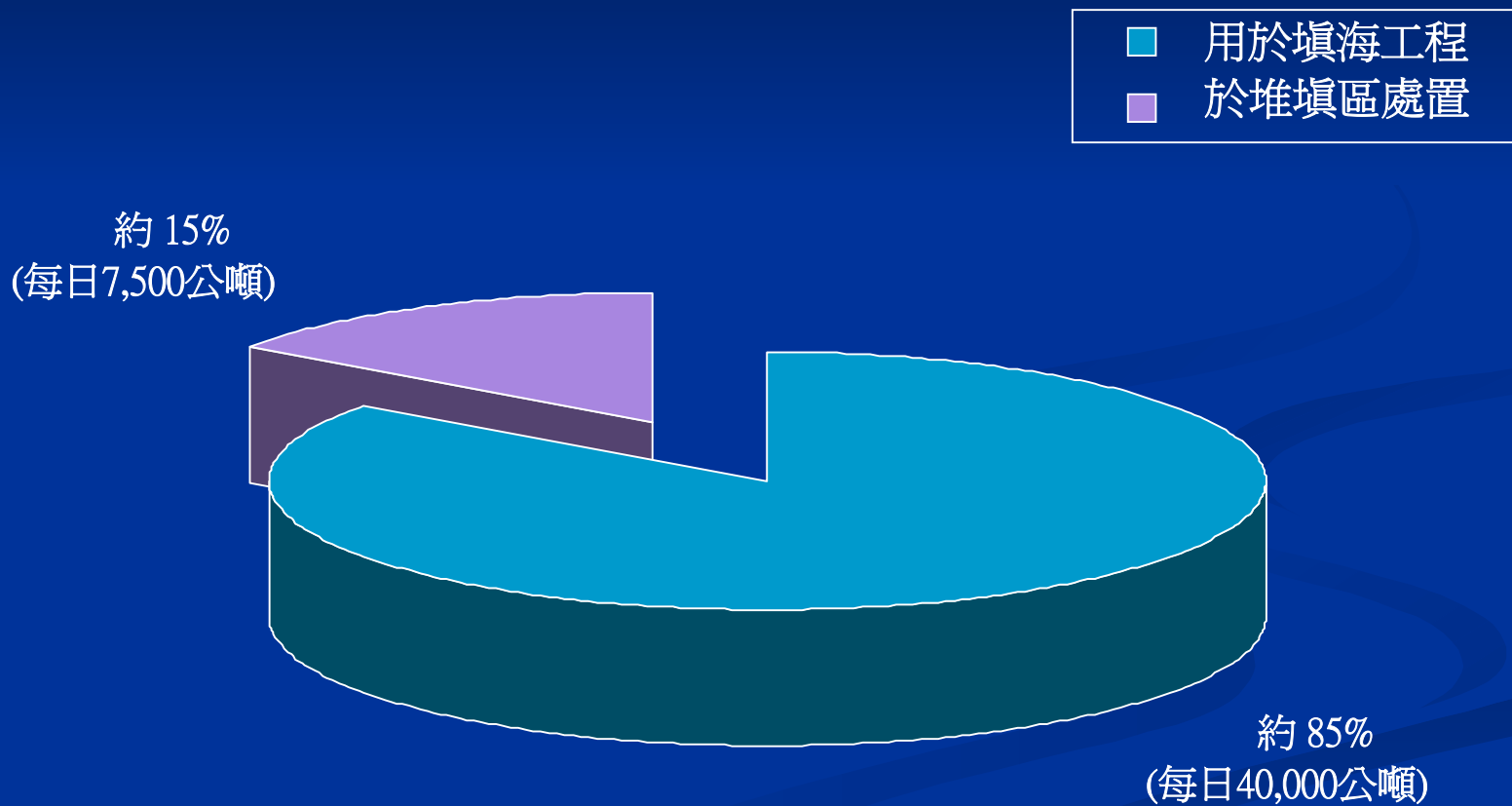
本地循環再造
(廢紙為主)
(9%)

建築廢物

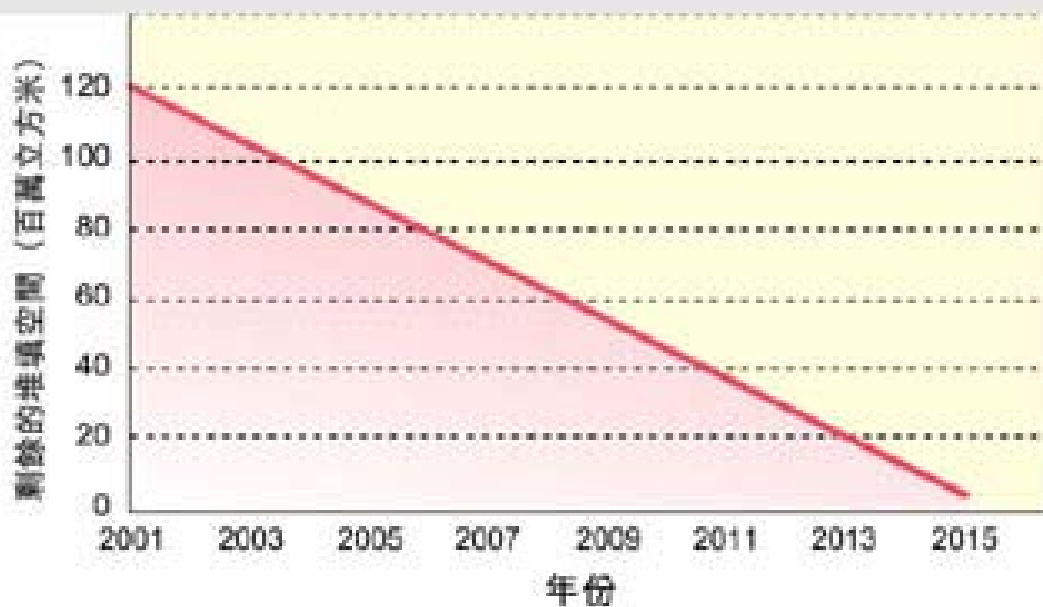
建築廢物的產生重量



建築廢物 (2000-2004)

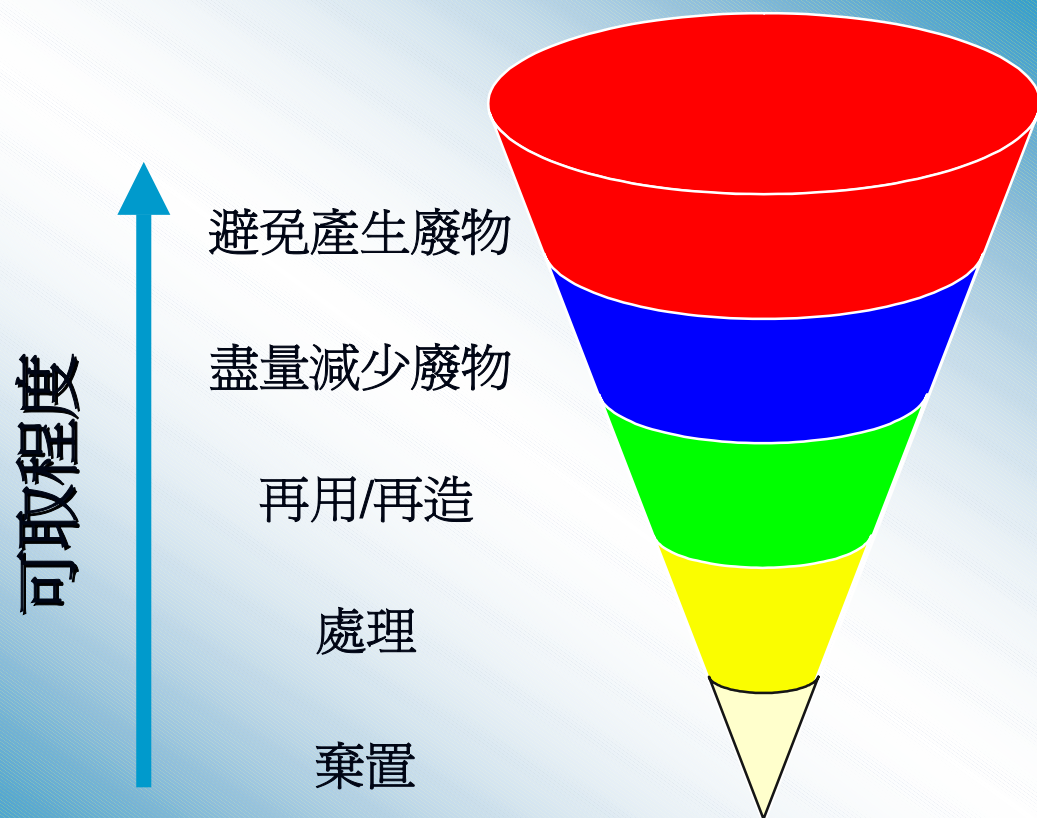


預測現有堆填區剩餘的堆填空間



堆填區將於 6 至 10 年內填滿！

廢物管理的基本原則



建築廢物處置收費計劃

- 背景
- 重要日期及事項
- 申請開立帳戶
- 運作程序
- 繳交費用
- 宣傳資料
- 總結

建築廢物處置收費計劃

➤ 背景

廢物產生者自付原則

- 鼓勵減少產生廢物及將廢物篩選分類，以便再用或循環再造，並可善用堆填區資源
- 產生經濟誘因、節省成本
- 向廢物產生者收回處置費用



許多國家經已採用

- 美國、英國、加拿大、瑞典、日本、新加坡等



建築廢物處置收費有關法例

廢物處置條例 (第 354 章)

廢物處置(建築廢物處置收費)規例 (第 354N 章)

(立法會於 2005 年 1 月 5 日通過)

廢物處置(指定廢物處置設施)規例 (第 354L 章)

(立法會於 2005 年 1 月 5 日通過修訂)

廢物處置(建築廢物處置收費)規例 (第 2 條)

建築廢物 (**construction waste**) 指

建造工程所產生並已被扔棄(不論在被扔棄之前是否經處理或堆存)的物質、物體或東西，但不包括從任何清除污泥、除淤或疏浚工程中移去的或該等工程所產生的任何污泥、隔濾物或物體。

廢物處置(建築廢物處置收費)規例 (第 2 條)

建造工程 (construction work) 指

- (a) 以下任何構築物或工程的建造、架設、安裝、重建、修葺、維修(包括重新修飾及外圍清理)、翻新、移去、改動、改善、增建、拆除或拆卸 -
 - (i) 任何建築物、大廈、牆壁、圍欄或煙囪，不論它們是否完全或部分在高於或低於地面之處建造；
 - (ii) 任何道路、行車道、鐵路、電車軌道、纜道、架空索道或渠道；
 - (iii) ...
- (b) 預備進行(a)段提述的任何作業所涉及的任何工作；或
- (c) 在與進行(a)或(b)段提述的任何作業或工作有關連的情況下使用機械、工業裝置、工具、用具及物料。

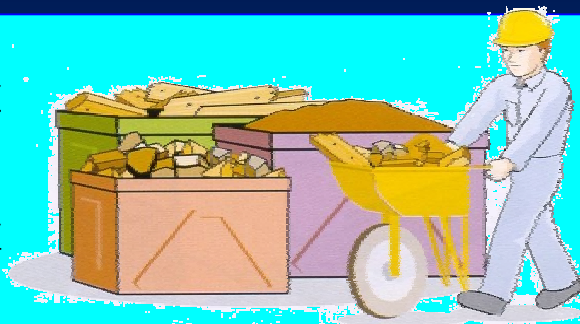
廢物處置(建築廢物處置收費)規例 (附表 5)

惰性建築廢物 (**inert construction waste**) 指

石塊、瓦礫、大石、土、泥、沙、混凝土、
瀝青、磚、瓦、砌石或經使用的膨潤土。

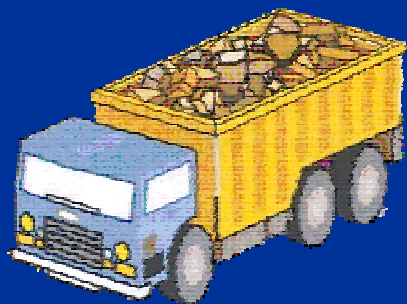
建築廢物應在哪裏處置？

鼓勵減少產生
廢物及將廢物
篩選分類，以
便再用或循環
再造



如工地沒有或不能進
行廢物篩選分類

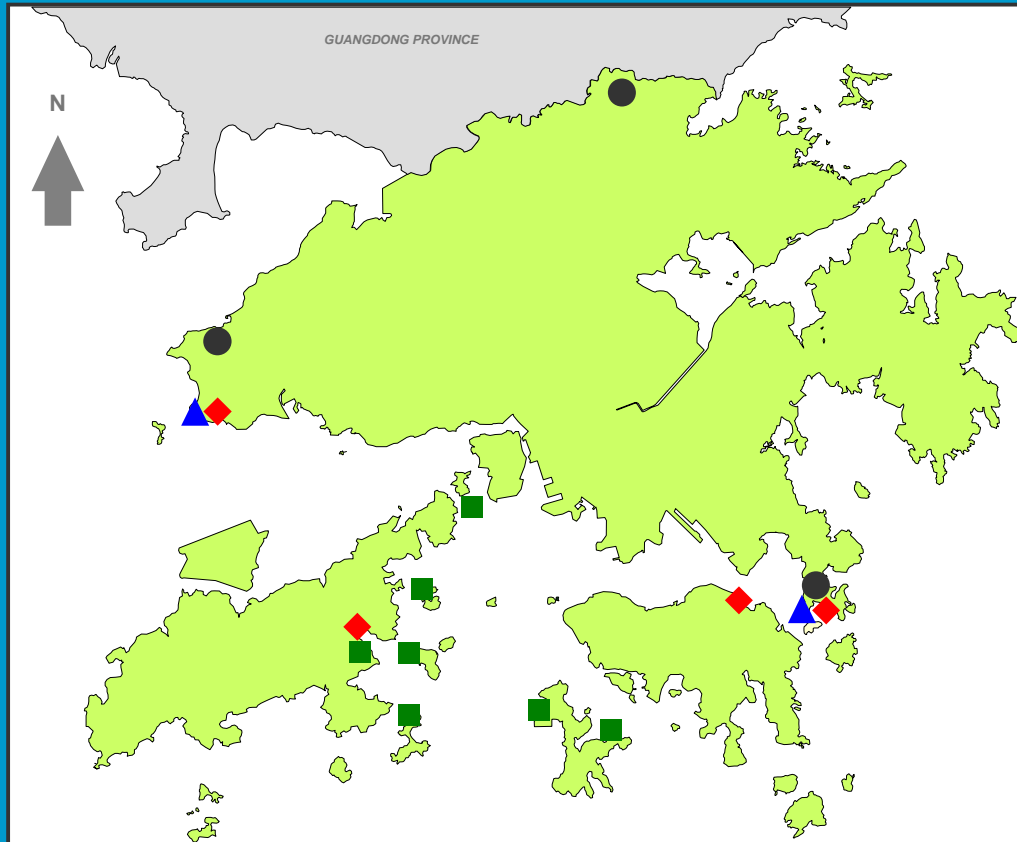
惰性建築廢物送往
公眾填料接收設施



混合建築廢物送往
篩選分類設施/堆填區
(以惰性建築廢物成分作準則)



指定建築廢物處置設施



圖例

Legend :

- ◆ 公眾填料接收設施
Public fill reception facilities
- ▲ 篩選分類設施
Sorting facilities
- 堆填區
Landfills
- 離島廢物轉運設施
Outlying Islands Transfer Facilities

公眾填料接收設施 (土木工程拓展署)



公眾填土躉船轉運站

- 將軍澳第 137 區填料庫
- 屯門第 38 區填料庫
- 鰂魚涌臨時公眾填土躉船轉運站
- 梅窩臨時公眾填料接收設施



填料庫

篩選分類設施 (土木工程拓展署)

(將於 2005 年 10 月運作)



屯門第 38 區建築廢物篩選分類設施



將軍澳第 137 區建築廢物篩選分類設施

堆填區 (環境保護署)



新界東北堆填區

(打鼓嶺)



新界西堆填區

(屯門稔灣)



新界東南堆填區

(將軍澳)

離島廢物轉運設施 (環境保護署)



坪洲



長洲



梅窩



索罟灣



喜靈洲



馬灣



榕樹灣

建築廢物處置設施

可接收的建築廢物種類及收費

- 公眾填料接收設施
 - 每一載量**完全**由惰性建築廢物組成
 - 每公噸收費 **\$27**
- 篩選分類設施
 - 每一載量含有按重量計**多於 50%** 的惰性建築廢物
 - 每公噸收費 **\$100**
- 堆填區
 - 每一載量含有按重量計**不多於 50%** 的惰性建築廢物
 - 每公噸收費 **\$125**
- 離島廢物轉運設施
 - 每一載量含有**任何百分比**的惰性建築廢物
 - 每公噸收費 **\$125**

建築廢物處置收費計劃

➤ 重要日期及事項

試行期 (免繳費)

- 試行期已於 2005 年 7 月 15 日開始
- 讓承判商、建築廢物營運商優先試行使用「載運入帳票」
- 讓業界認識、習慣指定建築廢物處置設施的新流程
- 讓指定建築廢物處置設施微調新系統

建築廢物處置收費有關法例

法例的生效日期

已刊登於 2005 年 9 月 16 日的政府憲報

廢物處置條例 (第 354 章)

廢物處置(建築廢物處置收費)規例 (第 354N 章)

(立法會於 2005 年 1 月 5 日通過)

廢物處置(指定廢物處置設施)規例 (第 354L 章)

(立法會於 2005 年 1 月 5 日通過修訂)

政府憲報

第 433 號 2005 年第 143 號法律公告 2005 年第 17 號憲報第二號法律公告

2005 年第 143 號法律公告

《2004 年廢物處理(雜項)(修訂)(免稅款項)公告》

現根據《2004 年廢物處理(雜項)(修訂)(2004 年第 17 號)第 43 條》，制定 2005 年 12 月 1 日及以後所發出的憲報如下：

環境運輸及工務局局長
譚志生

2005 年 9 月 15 日

第 433 號 2005 年第 143 號法律公告 2005 年第 17 號憲報第二號法律公告

2005 年第 143 號法律公告

《2005 年《2004 年廢物處理(雜項)(修訂)(免稅款項)公告》
(修訂)(雜項)(免稅款項)公告》

1. 現根據《2004 年廢物處理(雜項)(修訂)(免稅款項)公告》(第 43 號)第 43 條，制定 2005 年 12 月 1 日及以後所發出的憲報如下：

- (a) 廢 1 至 3 條；
- (b) 廢 3 條(修訂的廢 3A(1) 及 (b) 條除外)；
- (c) 廢 4 至 6 條及 (b) 條；及
- (d) 廢 7 至 8 條(修訂的 8 條除外)；及 27 條(修訂除外)。

2. 現根據《2004 年廢物處理(雜項)(修訂)(免稅款項)公告》(第 43 號)第 43 條，制定 2005 年 1 月 20 日及以後所發出的憲報如下：

- (a) 廢 3 條(修訂的廢 3A(1) 及 (b) 條除外)；
- (b) 廢 4 至 7 條；及
- (c) 廢 18 條(修訂的廢 18 條 4 條除外)；及 21 及 27 條(修訂除外)。

環境運輸及工務局局長
譚志生

2005 年 9 月 15 日

第 433 號 2005 年第 143 號法律公告 2005 年第 17 號憲報第二號法律公告

2005 年第 143 號法律公告

《2005 年《2004 年廢物處理(雜項)(修訂)(免稅款項)公告》
(修訂)(雜項)(免稅款項)公告》

1. 現根據《2004 年廢物處理(雜項)(修訂)(免稅款項)公告》(第 43 號)第 43 條，制定 2005 年 12 月 1 日及以後所發出的憲報如下：

- (a) 廢 1、2 及 4 條；
- (b) 廢 3 條(修訂的 3A 及 (b) 條除外)；
- (c) 廢 6 條；
- (d) 廢 11 條(修訂除外)；
- (e) 廢 12 條(修訂除外)；
- (f) 廢 13 條(修訂除外)；
- (g) 廢 14 條(修訂除外)；及
- (h) 廢 18 條。

2. 現根據《2004 年廢物處理(雜項)(修訂)(免稅款項)公告》(第 43 號)第 43 條，制定 2005 年 1 月 20 日及以後所發出的憲報如下：

- (a) 廢 3 條；
- (b) 廢 14 條(修訂除外)；
- (c) 廢 15 條(修訂除外)；
- (d) 廢 16 條(修訂除外)；
- (e) 廢 17 條(修訂除外)；
- (f) 廢 18 條(修訂除外)；
- (g) 廢 19 條(修訂除外)；及
- (h) 廢 20 條。

環境運輸及工務局局長
譚志生

2005 年 9 月 15 日

實施日期 (刊登在憲報)

2005 年 12 月 1 日

環境保護署開始辦理帳戶申請。

2006 年 1 月 20 日

建築廢物處置收費開始，而由該日起，任何人士在使用廢物處置設施處置建築廢物前，必須開立帳戶。

帳戶的種類

只可以透過預先開立的帳戶繳費:

- **100萬元或以上工程合約帳戶**

- **少於100萬元工程合約帳戶**
(及一般建築廢物處置安排)

- **豁免繳費帳戶**

在**2005年12月1日前**(即在**2005年11月30日或之前**)已經批出或截標的建造工程合約，可就該合約申請豁免繳費，而豁免繳費帳戶的申請須於**2005年12月22日或之前**提交。

2005 年 12 月 1 日開始

■ 100萬元或以上工程合約帳戶

承辦價值100萬元或以上建造工程合約的主要承判商，必須為有關合約開立專用的繳費帳戶。承判商必須在合約批出後 21 天內申請，否則即觸犯法例。

根據廢物處置(建築廢物處置收費)規例 (第 9(3) 條)，**主要承判商 (main contractor)** 指直接與土地擁有人或佔用人，或與該擁有人或佔用人的代理人或核准建築師、測量師或工程師訂立合約，以便為該擁有人或佔用人進行任何建造工程的人。

■ 少於100萬元工程合約帳戶 (及一般建築廢物處置安排)

至於價值少於100萬元的建造工程合約，例如小型建造工程或裝修工程，任何人士，例如進行工程的處所擁有人或其承判商，均可開立繳費帳戶，該等帳戶可用於多個各價值少於100萬元的建造工程合約。處所擁有人亦可聘請持有有效繳費帳戶的工程承判商負責建築廢物的處置安排。

2005 年 12 月 1 日至 12 月 22 日

■ 豁免繳費帳戶

合乎資格的建造工程合約，不論其合約價值，提交豁免繳費帳戶的申請。

100萬元或以上

工程合約帳戶

少於100萬元

工程合約帳戶

(及一般建築廢物

處置安排)

豁免繳費

帳戶

繳付按金 (\$)



「載運入帳票」



建築廢物處置收費計劃

- 申請開立帳戶

I

如何開立帳戶

1

索取申請表

www.epd.gov.hk

下載

申請表

致電：

2872-1838

親臨辦事處*索取

申請表類別

100萬元或以上
工程合約帳戶

少於100萬元
工程合約帳戶

豁免
繳費帳戶

(須於2005年12月22日
或之前申請)

申請
「載運入帳原」
(現有帳戶適用)

取消或
恢復帳戶

更改
帳戶資料

帳戶申請表格

香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
環境保護署 Environmental Protection Department

廢物處理條例 (第204章)
Waste Disposal Ordinance (Chapter 204)
廢物處理(建築廢物處理)規例
Waste Disposal (Targets for Disposal of Construction Waste) Regulation



申請指南 (表格1)
Application Guide (Form 1)

表格 1 FORM 1

建築廢物處理收費計劃條款
Construction Waste Disposal
Charging Scheme

A. 一般條款 General Conditions
B. 基本條款 Basic Conditions
C. 適用條款 Conditions of Use

申請新訂或修訂建築廢物處理帳戶
(價值100萬元或以上的建築工程合約)
Application for a New Account for Disposal of Construction Waste
(Construction Works Contract with Value of \$1 million or Above)

香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
環境保護署 Environmental Protection Department

廢物處理條例 (第204章)
Waste Disposal Ordinance (Chapter 204)
廢物處理(建築廢物處理)規例
Waste Disposal (Targets for Disposal of Construction Waste) Regulation



申請指南 (表格2)
Application Guide (Form 2)

表格 2 FORM 2

建築廢物處理收費計劃條款
Construction Waste Disposal
Charging Scheme

A. 一般條款 General Conditions
B. 基本條款 Basic Conditions
C. 適用條款 Conditions of Use

申請新訂或修訂建築廢物處理帳戶
(價值100萬元或以下的建築工程合約)
Application for a New Account for Disposal of Construction Waste
(Construction Works Contract with Value less than \$1 million)

香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
環境保護署 Environmental Protection Department

廢物處理條例 (第204章)
Waste Disposal Ordinance (Chapter 204)
廢物處理(建築廢物處理)規例
Waste Disposal (Targets for Disposal of Construction Waste) Regulation



申請指南 (表格3)
Application Guide (Form 3)

表格 3 FORM 3

建築廢物處理收費計劃條款
Construction Waste Disposal
Charging Scheme

A. 一般條款 General Conditions
B. 基本條款 Basic Conditions
C. 適用條款 Conditions of Use

申請建造建築廢物的豁免費帳戶
(於1997年12月31日或此前已轉讓的或將轉讓的建築工程合約)
Application for an Exemption Account for Disposal of Construction Waste
(Construction Works Contract Awarded or
Tender of Which Closed on or Before 31 December 1997)

所需文件及資料

	香港身分證 或 商業登記證 的副本	住宅地址 或 公司地址 的證明	工程合約 有關部份 的副本
100萬元或以上 工程合約帳戶	✓	✓	✓
少於100萬元 工程合約帳戶 (及一般建築廢物處置安排)	✓	✓	
豁免繳費 帳戶	✓	✓	✓

I 如何開立帳戶

2

將已填妥的申請表格，連同所須文件交回辦事處*

或

寄：
香港聖尼地城
域多利道88號
2樓西翼



3

接獲按金繳費通知書後，繳付所需費用（不適用於豁免繳費帳戶及未有申請「載運入帳票」的繳費帳戶）。



4

接獲取票通知書後，攜同通知書往指定辦事處領取「載運入帳票」或透過郵遞收取「載運入帳票」（只限20張或以下）。



「載運入帳票」將發給帳戶戶主

「載運入帳票」按金

■ 100萬元或以上工程合約帳戶

- 每帳戶按金最少 \$15,000，可發 200 張「載運入帳票」，額外的入帳票按金，每張 \$75。

■ 少於100萬元工程合約帳戶 (及一般建築廢物處置安排)

- 「載運入帳票」按金，每張 \$300。

只使用離島廢物轉運設施的帳戶

- 「載運入帳票」按金，每張 \$75。

建築廢物處置收費計劃

➤ 運作程序

II 如何使用「載運入帳票」

1 帳戶戶主安排運載建築廢物



Figure 1: A sample 'Carrying-in Receipt' (載運入帳票) form. The form is divided into three sections: A (甲), B (乙), and C (丙). Section A (甲) contains the account holder's details, including name, address, and contact information. Section B (乙) contains the transporter's details, including name, address, and contact information. Section C (丙) contains the waste details, including quantity, type, and date. The form also includes a barcode and a stamp.

2

帳戶戶主填妥、發出「載運入帳票」給廢物運輸商及保留甲部份。

○：紅圈內資料由帳戶戶主填寫

每張「載運入帳票」處置一輛貨車的建築廢物

甲部份：帳戶存根

入帳單編號: 00000688
Chit No.: 00000688

選擇「✓」一個訂明設施:
Tick (✓) One Prescribed Facility:

☐ 堆填區 ☐ 篩選分類設施
Landfills ☐ Sorting Facilities

☒ 公眾填料接收設施
Public Fill Reception Facilities

☐ 離島廢物轉運設施
Outlying Islands Transfer Facilities

車牌號碼 Vehicle Registration Mark:
AB 1234

使用日期: 28/06/2005
Date of Use: 28/06/2005

簽發人: HONG
Issued by: HONG

建築廢物產生地點:
Construction Waste Generated Site:
88 Victoria Road,
Kennedy Town,
Hong Kong

帳戶編號: 5000025
Account No.: 5000025

甲部份：由帳戶戶主保留
Part A: retained by Account-holder

入帳單編號: 00000688
Chit No.: 00000688

選擇「✓」一個訂明設施:
Tick (✓) One Prescribed Facility:

☐ 堆填區 ☐ 篩選分類設施
Landfills ☐ Sorting Facilities

☒ 公眾填料接收設施
Public Fill Reception Facilities

☐ 離島廢物轉運設施
Outlying Islands Transfer Facilities

車牌號碼 Vehicle Registration Mark:
AB 1234

使用日期: 28/06/2005
Date of Use: 28/06/2005

簽發人: HONG
Issued by: HONG

帳戶名稱:
Name of the Account-holder:
ABC
Construction
Company

帳戶編號: 5000025
Account No.: 5000025

乙部份：由廢物運輸商保留
Part B: retained by Waste Handler

香港法例第354章廢物處置條例
廢物處置(建築廢物處置收費)規例
Waste Disposal Ordinance (Chapter 354)
Waste Disposal (Charges for Disposal of Construction Waste) Regulation

載運入帳票
CHIT

車牌號碼:
Vehicle Registration Mark:
AB 1234

有效期限: XX/XX/XXXX
Valid Until: XX/XX/XXXX

建築廢物產生地點:
Construction Waste Generated Site:
88 Victoria Road,
Kennedy Town,
Hong Kong

帳戶名稱:
Name of the Account-holder:
ABC Construction
Company

5000025

丙部份：由政府保留
Part C: retained by Government

乙部份：運輸商存根

丙部份：政府存根

II 如何使用「載運入帳票」



3

廢物運輸商將建築廢物於指定廢物處置設施處置時**，須先向設施操作員遞交「載運入帳票」的乙及丙部份。當廢物交收過程完成後，廢物運輸商保留乙部份。

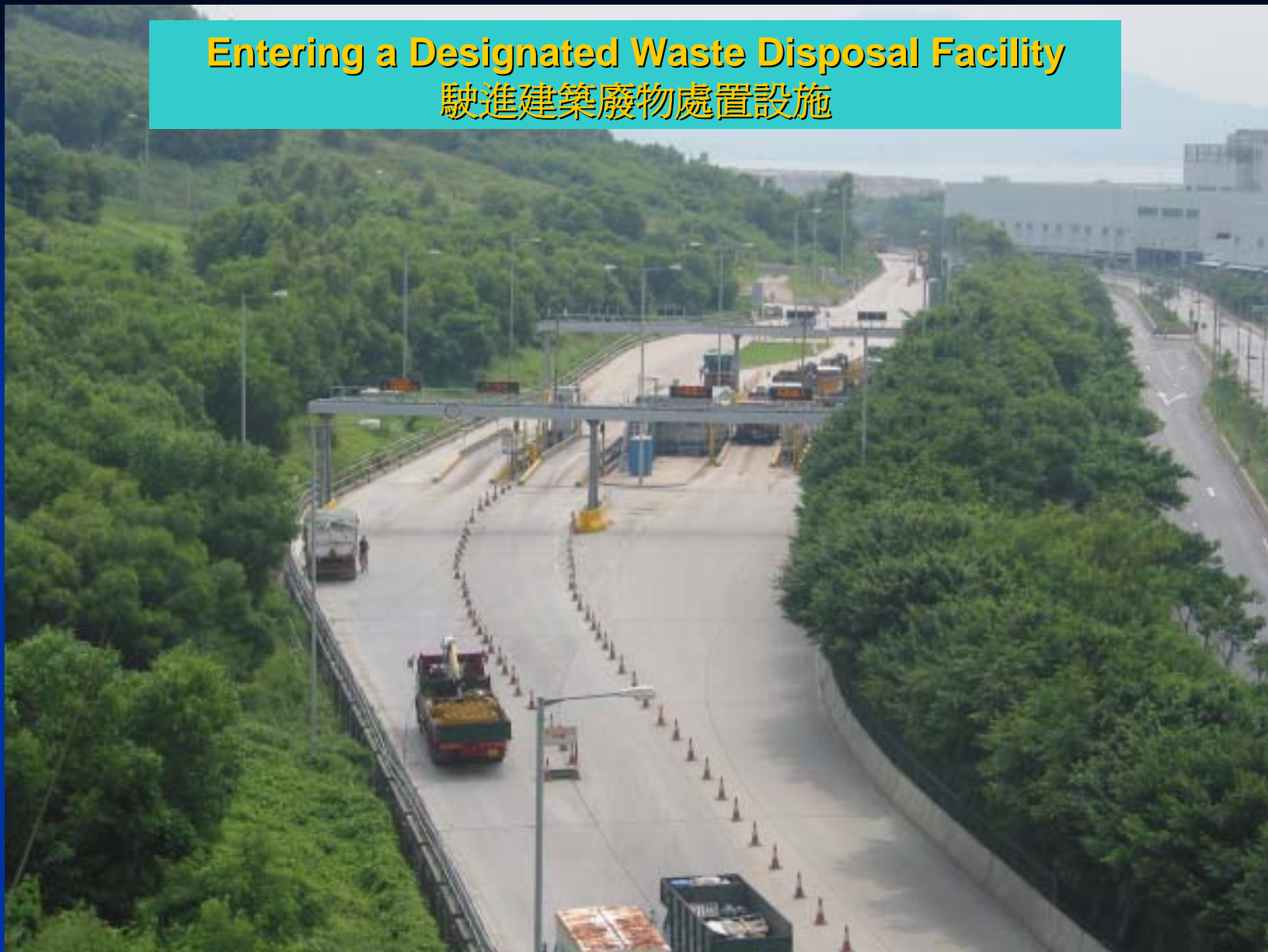
** 如惰性建築廢物成分未能符合廢物處置設施指定的接收標準，廢物運輸商會獲發「拒收回條」，該回條會顯示被拒絕進入廢物處置設施的原因及可接收有關廢物的設施。



圖例：

- | | |
|------------|------------|
| ◆ 公眾填料接收設施 | ● 堆填區 |
| ▲ 篩選分類設施 | ■ 離島廢物轉運設施 |

Entering a Designated Waste Disposal Facility 駛進建築廢物處置設施



SENT Landfill

新界東南堆填區

Reception Area
廢物接收處



Traffic Management 交通管理



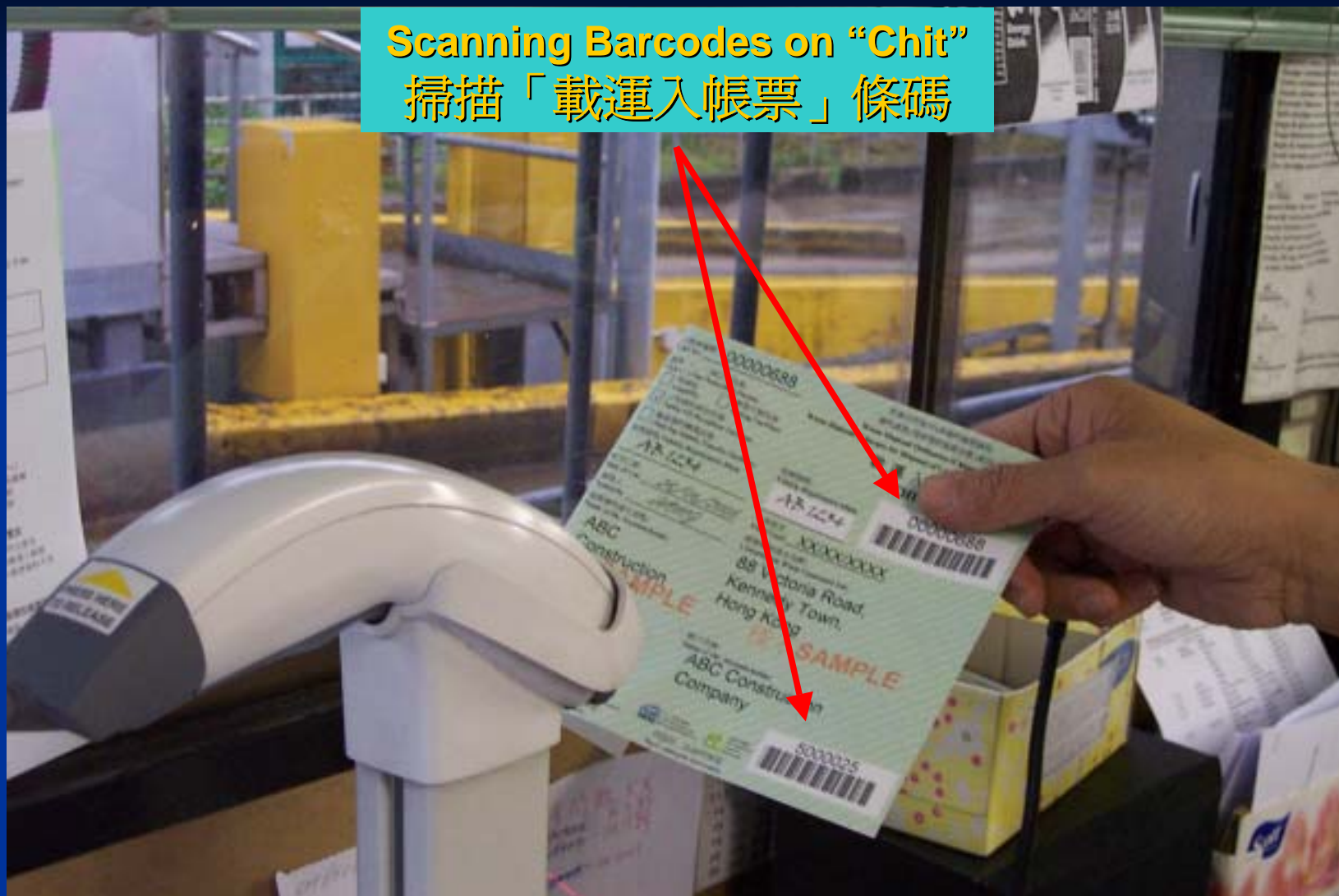
Stop at In-weighbridge
在入口磅橋停下



Hand "Chit" to Weighbridge Operator
提交「載運入帳票」與磅橋操作員



Scanning Barcodes on “Chit” 掃描「載運入帳票」條碼



可接收的建築廢物種類

- 公眾填料接收設施
 - 完全由惰性建築廢物組成
- 篩選分類設施
 - 含有按重量計多於 50% 的惰性建築廢物
- 堆填區
 - 含有按重量計不多於 50% 的惰性建築廢物
- 離島廢物轉運設施
 - 含有任何百分比的惰性建築廢物

50% 惰性建築廢物的釐定



許可車輛總重
(運輸署記錄)

=

車輛淨重
+
最高可載廢物重量

50% 惰性建築廢物的釐定

重量比例:

$$\text{廢物重量} = \text{入口磅橋記錄得的車輛總重} - \text{車輛淨重}$$

許可車輛總重 (PGVW)

以配備可拆除貨斗的貨車送交的建築廢物載量



重量比例 ≤ 0.25

→ 惰性建築廢物成分 $\leq 50\%$

→ 堆填區

以其他車輛送交的建築廢物載量



重量比例 ≤ 0.20

→ 惰性建築廢物成分 $\leq 50\%$

→ 堆填區

Weight at In-weighbridge and Weight Ratio shown on Display Board

顯示入口磅橋車輛總重及百分比



Stamping on "Chit"
在「載運入帳票」上面蓋印



Operation inside Weighbridge Office 磅房內的操作

Vehicle Weight
車的重量

Top view of vehicle
車的頂部

Vehicle Registration
車牌號碼



**Discharge of Waste at
Tipping Area**
傾倒廢物



Stop at Out-weighbridge
在出口磅橋停下



Weights and Charge Load shown on Display Board 顯示廢物重量及收費重量



Leave
離去



如須要廢物處置的交收資料，

- 可於廢物處置設施索取
(於完成處置後，即時提供)
- 於環境保護署網頁內下載
(於完成處置後數天)

廢物處置設施發出的 交收記錄

環境保護署網上 發放的交收記錄

THE GOVERNMENT OF THE HKSAR
XENT LANDFILL TRANSACTION RECORD
香港特別行政區政府新界 XX 堆填區交收記錄

Date: 日期	Wh. Reg. Mark: 車牌號碼	Transaction Ref. No: 接考號碼
Time in: 進入時間	Time out: 離開時間	Billing A/C No: 客戶編號
In Weight (tonne): 入廠重量 (公噸)	Out Weight (tonne): 出廠重量 (公噸)	Net Waste Load (tonne): 廢物淨重量 (公噸)

Net Weight (TV) Ratio: 淨重比率	Charge Load (tonne): 收費重量 (公噸)
--------------------------------	-----------------------------------

Chat No: 載運入廠序號

Remarks:
備註

Account Status:

A1 No Billing Account

A2 Account Overdue

A3 Account Suspended

A4 Account Revoked

TV 狀態

A1: 未有人數戶口

A2: TV 逾期未繳費

A3: TV 已停辦

A4: TV 已廢除

Resource Fee Receipting

R1 Unavailable Material

R2 No Valid Chat

R3 Unavailable Chat Information

R4 Others

資源費收單 - 覽表

R1: 資料不全/資料錯誤

R2: 無有效載運入廠序號

R3: 載運入廠資料不全/錯誤

R4: 其他

Recommendation/Disposal Facility Fee/Connection Status

D1 Landfill

D2 Sorting Facility

D3 Public WWT Reception Facility

土地處置設施/收費/接納狀態

D1: 堆填區

D2: 廢物分類設施

D3: 公眾污水處理設施

Waste Handler's Name:
廢物處理商

Stamp/Signature/Date

Facility	Date of transaction	Vehicle No.	CHC No.	Time in	Time out	Weight in	Weight out	Net weight
00000	01/01/01	1234567	00000001	08:01	08:14	8.45	7.85	0.60
00000	01/01/01	1234568	00000002	08:15	08:30	6.88	6.20	0.68
00000	01/01/01	00000003	00000003	08:31	08:50	17.11	11.75	5.36
00000	01/01/01	00000004	00000004	08:51	09:00	20.39	24.67	-4.28
00000	01/01/01	00000005	00000005	09:01	09:10	7.66	6.75	0.91
00000	01/01/01	00000006	00000006	09:11	09:20	11.39	9.86	1.53
00000	01/01/01	00000007	00000007	09:21	09:30	20.85	20.89	-0.04
00000	01/01/01	00000008	00000008	09:31	09:40	19.48	11.86	7.62
00000	01/01/01	00000009	00000009	09:41	09:50	17.87	19.74	-1.87
00000	01/01/01	00000010	00000010	09:51	10:00	20.47	27.68	-7.21
00000	01/01/01	00000011	00000011	10:01	10:10	10.46	7.87	2.59
00000	01/01/01	00000012	00000012	10:11	10:20	14.79	11.88	2.91
00000	01/01/01	00000013	00000013	10:21	10:30	21.06	24.10	-3.04
00000	01/01/01	00000014	00000014	10:31	10:40	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000015	00000015	10:41	10:50	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000016	00000016	10:51	11:00	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000017	00000017	11:01	11:10	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000018	00000018	11:11	11:20	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000019	00000019	11:21	11:30	20.89	24.10	-3.21
00000	01/01/01	00000020	00000020	11:31	11:40	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000021	00000021	11:41	11:50	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000022	00000022	11:51	12:00	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000023	00000023	12:01	12:10	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000024	00000024	12:11	12:20	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000025	00000025	12:21	12:30	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000026	00000026	12:31	12:40	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000027	00000027	12:41	12:50	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000028	00000028	12:51	13:00	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000029	00000029	13:01	13:10	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000030	00000030	13:11	13:20	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000031	00000031	13:21	13:30	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000032	00000032	13:31	13:40	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000033	00000033	13:41	13:50	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000034	00000034	13:51	14:00	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000035	00000035	14:01	14:10	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000036	00000036	14:11	14:20	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000037	00000037	14:21	14:30	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000038	00000038	14:31	14:40	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000039	00000039	14:41	14:50	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000040	00000040	14:51	15:00	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000041	00000041	15:01	15:10	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000042	00000042	15:11	15:20	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000043	00000043	15:21	15:30	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000044	00000044	15:31	15:40	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000045	00000045	15:41	15:50	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000046	00000046	15:51	16:00	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000047	00000047	16:01	16:10	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000048	00000048	16:11	16:20	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000049	00000049	16:21	16:30	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000050	00000050	16:31	16:40	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000051	00000051	16:41	16:50	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000052	00000052	16:51	17:00	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000053	00000053	17:01	17:10	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000054	00000054	17:11	17:20	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000055	00000055	17:21	17:30	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000056	00000056	17:31	17:40	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000057	00000057	17:41	17:50	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000058	00000058	17:51	18:00	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000059	00000059	18:01	18:10	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000060	00000060	18:11	18:20	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000061	00000061	18:21	18:30	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000062	00000062	18:31	18:40	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000063	00000063	18:41	18:50	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000064	00000064	18:51	19:00	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000065	00000065	19:01	19:10	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000066	00000066	19:11	19:20	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000067	00000067	19:21	19:30	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000068	00000068	19:31	19:40	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000069	00000069	19:41	19:50	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000070	00000070	19:51	20:00	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000071	00000071	20:01	20:10	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000072	00000072	20:11	20:20	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000073	00000073	20:21	20:30	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000074	00000074	20:31	20:40	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000075	00000075	20:41	20:50	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000076	00000076	20:51	21:00	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000077	00000077	21:01	21:10	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000078	00000078	21:11	21:20	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000079	00000079	21:21	21:30	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000080	00000080	21:31	21:40	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000081	00000081	21:41	21:50	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000082	00000082	21:51	22:00	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000083	00000083	22:01	22:10	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000084	00000084	22:11	22:20	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000085	00000085	22:21	22:30	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000086	00000086	22:31	22:40	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000087	00000087	22:41	22:50	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000088	00000088	22:51	23:00	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000089	00000089	23:01	23:10	16.88	10.18	6.70
00000	01/01/01	00000090	00000090	23:11	23:20	18.18	21.86	-3.68
00000	01/01/01	00000091	00000091	23:21	23:30	10.39	10.89	-0.50
00000	01/01/01	00000092	00000092	23:31	23:40	18.46	20.89	-2.43
00000	01/01/01	00000093	00000093	23:41	23:50	20.59	20.10	0.49
00000	01/01/01	00000094	00000094	23:51	00:00	16.88	10.18	6.70

建築廢物處置收費計劃

- 繳交費用
(豁免繳費帳戶除外)



III 如何繳費

1

環境保護署按月發出繳費單及廢物交收資料給帳戶戶主



月結單

香港特別行政區政府 Government of the Hong Kong Special Administrative Region	環境保護署 Environmental Protection Department	
廢物轉運及轉售處 Waste Disposal Transfer Demand Note	環境保護署 Environmental Protection Department	
客戶名稱及通訊地址 Account Name and Mailing Address	客戶名稱及通訊地址 Account Name and Mailing Address	傳真日期 Date of Issue 1997/09/01

ABC Construction Company

88 Victoria Road, Kennedy Town.

Hong Kong

Account Number

鄭子明先生

Agreement Validated Using

21 Oct 2008

当前收费	10/01/2005	至	09/30/2005	期初结余金额	上期结余金额
Current Charges		To		Current Deposits Balance	Payment Included up to
			金额	\$15,000.00	10/01/2005
			Amount (To)		
燃料费/油费 Fuel/Tanker Service			1,828.75	前期欠款 Previous Charges Outstanding	
船期费 Landfill			750.00	船期费	船期费
				Charging Fee	Amount Payable (To)
船期费/船期费 Sailing Facility			188.00	10/1/2004-10/01/2005	1,799.00
公共厕所/公共厕所 Public FW Reception Facility			243.00	船期费	63.90
				10/01/2005-20/01/2005	3,818.00
				20/01/2005-10/01/2006	1,000.00
公共厕所/公共厕所 Public FW Reception Facility			75.00		3,821.90
当前收费 Current Charges			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			8.00		
船期费/船期费 Fuel/Tanker Service (Charge Forward)			-8.00		
当前结余金额 Current Charges Payable			3,086.75		

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 103–110

Sign for Payment by Post

CASH FLOW STATEMENT (IN THOUSAND DOLLARS)				C.R.C. 118
ACCOUNT NUMBER	TOTAL AMOUNT PAYABLE (A)	PER DATE	AMOUNT DEDUCTIBLE (B) (C) (D)	
0000000000	6,810.00	01/01/2001	6,870.00	
	1,200.00	06/01/2001	1,521.00	
	1,051.00	10/01/2001	1,254.00	
	1,800.00	07/04/2001	1,655.00	
	1,800.00	01/01/2000	2,251.00	

Strongest from New York

Heavy Government, Under Way
1933-1934

© 2000 Blackwell Science Ltd, *Journal of Internal Medicine* 247: 395–402

Schlagwortindex

固体废物转移记录表 Waste Disposal/Transfer (WDT)		环境保护署 Environmental Protection Department		
废物名称 Waste of Item 0000000000	账户编号 Account Number 0000000000	日期 Date 1 of 2		

[illegible]

0000 0000 0000 0000

III 如何繳費

2

帳戶戶主須於繳費單的日期起計45天內繳交有關款項 ***



*** 如在到期日仍未繳費，帳戶戶主須繳付5%的附加費。如於該附加費須予繳付的日期起計的14天內仍未繳付有關的款項及附加費，環境保護署署長可暫時吊銷繳費帳戶，並向帳戶戶主發出書面最後通知。如帳戶戶主在該最後通知的日期起計的14天內仍未繳費，署長可撤銷有關帳戶。

■ 郵寄付款

■ 親身付款

■ 透過繳費靈付款

■ 透過互聯網付款

建築廢物處置收費計劃

➤ 宣傳資料

宣傳資料

- 電台及電視廣播
- 宣傳單張
- 海報

單張(I)



建築廢料處理收費計劃

The Construction Waste Disposal Charging Scheme



收費計劃

- 本計劃之目標是將建築廢料處理收費計劃(收費計劃)制法例，得以簡便之二元票在下年實施。
- 建築廢料處理二元票將由建造業議會(建業議會)負責發給。建業議會將與地政總局、環境局、衛生局及食物及衛生局、勞工處及消防處等合作，以確保二元票計劃之順利推行。
- 建築廢料處理二元票，將由建造業議會負責發給。建業議會將與地政總局、環境局、衛生局及食物及衛生局、勞工處及消防處等合作，以確保二元票計劃之順利推行。
- 此項二元票計劃將由地政總局負責發給。建業議會將與地政總局、環境局、衛生局及食物及衛生局、勞工處及消防處等合作，以確保二元票計劃之順利推行。

二元票計劃

此項二元票計劃將由地政總局負責發給。建業議會將與地政總局、環境局、衛生局及食物及衛生局、勞工處及消防處等合作，以確保二元票計劃之順利推行。

The Charging Scheme

- The Agreement for the Construction Waste Disposal Charging Scheme (Charging Scheme) will be issued by the Environmental Council. The Charging Scheme will be implemented in the second year of the plan.
- Construction waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan. The waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan.
- Construction waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan. The waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan.
- Through the Charging Scheme, construction waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan.

Government Waste Disposal Facilities for Construction Waste

The following government waste disposal facilities accept different types of construction waste:

Waste Type	Facility Name	Address
Construction waste	Construction waste disposal facility	400
Construction waste	Construction waste disposal facility	400
Construction waste	Construction waste disposal facility	400
Construction waste	Construction waste disposal facility	400



建築廢料處理收費計劃

The Construction Waste Disposal Charging Scheme



收費計劃

- 本計劃之目標是將建築廢料處理收費計劃(收費計劃)制法例，得以簡便之二元票在下年實施。
- 建築廢料處理二元票將由建造業議會(建業議會)負責發給。建業議會將與地政總局、環境局、衛生局及食物及衛生局、勞工處及消防處等合作，以確保二元票計劃之順利推行。
- 建築廢料處理二元票，將由建造業議會負責發給。建業議會將與地政總局、環境局、衛生局及食物及衛生局、勞工處及消防處等合作，以確保二元票計劃之順利推行。
- 此項二元票計劃將由地政總局負責發給。建業議會將與地政總局、環境局、衛生局及食物及衛生局、勞工處及消防處等合作，以確保二元票計劃之順利推行。

二元票計劃

此項二元票計劃將由地政總局負責發給。建業議會將與地政總局、環境局、衛生局及食物及衛生局、勞工處及消防處等合作，以確保二元票計劃之順利推行。

The Charging Scheme

- The Agreement for the Construction Waste Disposal Charging Scheme (Charging Scheme) will be issued by the Environmental Council. The Charging Scheme will be implemented in the second year of the plan.
- Construction waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan. The waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan.
- Construction waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan. The waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan.
- Through the Charging Scheme, construction waste will be collected, sorted or recycled from generated from construction work and demolition work in the second year of the plan.

Government Waste Disposal Facilities for Construction Waste

The following government waste disposal facilities accept different types of construction waste:

Waste Type	Facility Name	Address
Construction waste	Construction waste disposal facility	400
Construction waste	Construction waste disposal facility	400
Construction waste	Construction waste disposal facility	400
Construction waste	Construction waste disposal facility	400

單張(II)





The Construction Waste Disposal Charging Scheme



The Construction Waste Disposal Charging Scheme comes into operation on **1 December 2005**. Charges for disposal of construction waste are to be paid through accounts opened with the Environmental Protection Department (EPD).

Starting from **1 December 2005**, when contractor who undertakes construction work under a contract with value of \$1 million or above is required to open a billing account solely for the contract. Application shall be made within 21 days after the contract is awarded. Failing this, will be an offence under the law.

For construction work under a contract with value less than \$1 million, any person from **1 December 2005** can open a billing account.

Construction work contracts awarded or tenders of which closed before **1 December 2005** are eligible for exemption from charging. Application for exemption account must be made on or before **22 December 2005**.

Charging for disposal of construction waste starts on **20 January 2006** and from this day, any person before using waste disposal facilities for disposal of construction waste needs to open an account.

I How to open an account

Get an application form



Call **2872-4630**

Collect personal application



Types of application form

Bring account for contract of value equal to or greater than \$1 million

Bring account for contract of value less than \$1 million

Application account for exemption from charging

Request for "Exemption Account"

Application of Design

Submit application with the required documents in person to the office*

Pay deposit stated on demand note via electronic or cash payment and bring a receipt that has not requested for refund

Bring collection note to designated office to collect "Check" or obtain "Check" by post (see flow chart)

*EPD Office

Environmental Protection Department

1. Construction Waste Disposal Office
2. General Waste Office
3. Hazardous Waste Office
4. Pollution Control Office
5. Planning and Design Office
6. Environmental Audit Office
7. Environmental Impact Assessment Office
8. Environmental Monitoring Office
9. Environmental Policy and Planning Office
10. Environmental Quality Management Office
11. Environmental Research and Development Office
12. Environmental Studies and Research Office
13. Environmental Training and Education Office
14. Environmental Information Office
15. Environmental Liaison Office
16. Environmental Compliance Office
17. Environmental Enforcement Office
18. Environmental Investigation Office
19. Environmental Assessment Office
20. Environmental Impact Assessment Office
21. Environmental Impact Assessment Office
22. Environmental Impact Assessment Office
23. Environmental Impact Assessment Office
24. Environmental Impact Assessment Office
25. Environmental Impact Assessment Office
26. Environmental Impact Assessment Office
27. Environmental Impact Assessment Office
28. Environmental Impact Assessment Office
29. Environmental Impact Assessment Office
30. Environmental Impact Assessment Office
31. Environmental Impact Assessment Office
32. Environmental Impact Assessment Office
33. Environmental Impact Assessment Office
34. Environmental Impact Assessment Office
35. Environmental Impact Assessment Office
36. Environmental Impact Assessment Office
37. Environmental Impact Assessment Office
38. Environmental Impact Assessment Office
39. Environmental Impact Assessment Office
40. Environmental Impact Assessment Office
41. Environmental Impact Assessment Office
42. Environmental Impact Assessment Office
43. Environmental Impact Assessment Office
44. Environmental Impact Assessment Office
45. Environmental Impact Assessment Office
46. Environmental Impact Assessment Office
47. Environmental Impact Assessment Office
48. Environmental Impact Assessment Office
49. Environmental Impact Assessment Office
50. Environmental Impact Assessment Office
51. Environmental Impact Assessment Office
52. Environmental Impact Assessment Office
53. Environmental Impact Assessment Office
54. Environmental Impact Assessment Office
55. Environmental Impact Assessment Office
56. Environmental Impact Assessment Office
57. Environmental Impact Assessment Office
58. Environmental Impact Assessment Office
59. Environmental Impact Assessment Office
60. Environmental Impact Assessment Office
61. Environmental Impact Assessment Office
62. Environmental Impact Assessment Office
63. Environmental Impact Assessment Office
64. Environmental Impact Assessment Office
65. Environmental Impact Assessment Office
66. Environmental Impact Assessment Office
67. Environmental Impact Assessment Office
68. Environmental Impact Assessment Office
69. Environmental Impact Assessment Office
70. Environmental Impact Assessment Office
71. Environmental Impact Assessment Office
72. Environmental Impact Assessment Office
73. Environmental Impact Assessment Office
74. Environmental Impact Assessment Office
75. Environmental Impact Assessment Office
76. Environmental Impact Assessment Office
77. Environmental Impact Assessment Office
78. Environmental Impact Assessment Office
79. Environmental Impact Assessment Office
80. Environmental Impact Assessment Office
81. Environmental Impact Assessment Office
82. Environmental Impact Assessment Office
83. Environmental Impact Assessment Office
84. Environmental Impact Assessment Office
85. Environmental Impact Assessment Office
86. Environmental Impact Assessment Office
87. Environmental Impact Assessment Office
88. Environmental Impact Assessment Office
89. Environmental Impact Assessment Office
90. Environmental Impact Assessment Office
91. Environmental Impact Assessment Office
92. Environmental Impact Assessment Office
93. Environmental Impact Assessment Office
94. Environmental Impact Assessment Office
95. Environmental Impact Assessment Office
96. Environmental Impact Assessment Office
97. Environmental Impact Assessment Office
98. Environmental Impact Assessment Office
99. Environmental Impact Assessment Office
100. Environmental Impact Assessment Office

EPD Office

1. Construction Waste Disposal Office
2. General Waste Office
3. Hazardous Waste Office
4. Pollution Control Office
5. Planning and Design Office
6. Environmental Audit Office
7. Environmental Impact Assessment Office
8. Environmental Monitoring Office
9. Environmental Policy and Planning Office
10. Environmental Quality Management Office
11. Environmental Research and Development Office
12. Environmental Studies and Research Office
13. Environmental Training and Education Office
14. Environmental Information Office
15. Environmental Liaison Office
16. Environmental Compliance Office
17. Environmental Enforcement Office
18. Environmental Investigation Office
19. Environmental Assessment Office
20. Environmental Impact Assessment Office
21. Environmental Impact Assessment Office
22. Environmental Impact Assessment Office
23. Environmental Impact Assessment Office
24. Environmental Impact Assessment Office
25. Environmental Impact Assessment Office
26. Environmental Impact Assessment Office
27. Environmental Impact Assessment Office
28. Environmental Impact Assessment Office
29. Environmental Impact Assessment Office
30. Environmental Impact Assessment Office
31. Environmental Impact Assessment Office
32. Environmental Impact Assessment Office
33. Environmental Impact Assessment Office
34. Environmental Impact Assessment Office
35. Environmental Impact Assessment Office
36. Environmental Impact Assessment Office
37. Environmental Impact Assessment Office
38. Environmental Impact Assessment Office
39. Environmental Impact Assessment Office
40. Environmental Impact Assessment Office
41. Environmental Impact Assessment Office
42. Environmental Impact Assessment Office
43. Environmental Impact Assessment Office
44. Environmental Impact Assessment Office
45. Environmental Impact Assessment Office
46. Environmental Impact Assessment Office
47. Environmental Impact Assessment Office
48. Environmental Impact Assessment Office
49. Environmental Impact Assessment Office
50. Environmental Impact Assessment Office
51. Environmental Impact Assessment Office
52. Environmental Impact Assessment Office
53. Environmental Impact Assessment Office
54. Environmental Impact Assessment Office
55. Environmental Impact Assessment Office
56. Environmental Impact Assessment Office
57. Environmental Impact Assessment Office
58. Environmental Impact Assessment Office
59. Environmental Impact Assessment Office
60. Environmental Impact Assessment Office
61. Environmental Impact Assessment Office
62. Environmental Impact Assessment Office
63. Environmental Impact Assessment Office
64. Environmental Impact Assessment Office
65. Environmental Impact Assessment Office
66. Environmental Impact Assessment Office
67. Environmental Impact Assessment Office
68. Environmental Impact Assessment Office
69. Environmental Impact Assessment Office
70. Environmental Impact Assessment Office
71. Environmental Impact Assessment Office
72. Environmental Impact Assessment Office
73. Environmental Impact Assessment Office
74. Environmental Impact Assessment Office
75. Environmental Impact Assessment Office
76. Environmental Impact Assessment Office
77. Environmental Impact Assessment Office
78. Environmental Impact Assessment Office
79. Environmental Impact Assessment Office
80. Environmental Impact Assessment Office
81. Environmental Impact Assessment Office
82. Environmental Impact Assessment Office
83. Environmental Impact Assessment Office
84. Environmental Impact Assessment Office
85. Environmental Impact Assessment Office
86. Environmental Impact Assessment Office
87. Environmental Impact Assessment Office
88. Environmental Impact Assessment Office
89. Environmental Impact Assessment Office
90. Environmental Impact Assessment Office
91. Environmental Impact Assessment Office
92. Environmental Impact Assessment Office
93. Environmental Impact Assessment Office
94. Environmental Impact Assessment Office
95. Environmental Impact Assessment Office
96. Environmental Impact Assessment Office
97. Environmental Impact Assessment Office
98. Environmental Impact Assessment Office
99. Environmental Impact Assessment Office
100. Environmental Impact Assessment Office

II How to use a "Chit"

1 Account-holder makes arrangement for disposal of construction waste

2 Account-holder fills in and issues "Chit" to waste handler and retains Part A

☐ Deleted information to be completed by account-holder

3 Waste handler processes Parts B & C of "Chit" to operation of designated waste disposal facility when using the disposal service¹⁾. On completion of the service, waste handler retains Part B of the "Chit".

¹⁾ If the content of construction waste cannot meet the acceptance criteria of the designated waste disposal facility, a "negative notice" (being issued by the operator with the recommended waste disposal facility) would be issued to the waste handler.

4 Where waste transaction information is required, the waste disposal record can be obtained at waste disposal facilities or downloaded from EPO website.

III How to pay

1 EPO issues monthly demand note and waste transaction information to account-holder

2 Account-holder pays charges within 45 days from the date of demand note¹⁾

45 Days

¹⁾ If the charges are not paid by due date, the account-holder that pay a surcharge of 3% of the unpaid amount. If the surcharge charges also the surcharge are not paid within 15 days from the date on which the surcharge becomes payable, the Director of Environmental Protection may require the account-holder to send a final notice to the account-holder. Where the charges and the surcharge are not paid within 15 days from the date of the final notice, the Director may realize the account.

Enquiry: 2028 3111

E-mail: enquiry@epd.gov.hk

Website: www.epd.gov.hk

單張(II)

建築廢物處置收費計劃

建築廢物處置收費計劃於**2005年12月1日**實施。
處置收費須填報於建築廢物處置的帳戶提交。

由**2005年12月1日**起，未辦價值180萬元或以上建造工程合約的業主或商戶，必須為該合約開立專用的處置帳戶。
未辦商必須在合約開工後21天內申請，否則即屬違法。

至於價值少於180萬元的建造工程合約，任何人士，均可由**2005年12月1日**起開立處置帳戶。

若**2005年12月1日**前已經與由或與商戶的建造工程合約，可申請豁免收費。
而豁免收費帳戶的申請須於**2005年12月22日**之前提交。

建築廢物處置收費於**2006年1月20日**開始，由該日起，
任何人士使用廢物處置設施或運送廢物，必須開立帳戶。

I 如何開立帳戶

1 索取申請書
2672-1836 或親臨辦事處索取

2 填妥申請書
填妥申請書後，請將申請書連同以下資料，交回辦事處：
- 填妥的申請書
- 填妥的處置帳戶開立申請書
- 填妥的處置帳戶開立申請書
- 填妥的處置帳戶開立申請書

3 繳納開立處置帳戶費用
繳納開立處置帳戶費用，請於開立處置帳戶後，將開立處置帳戶費用，交回辦事處。

4 領取開立處置帳戶通知
領取開立處置帳戶通知，請於開立處置帳戶後，將開立處置帳戶通知，交回辦事處。

5 填妥開立處置帳戶通知
填妥開立處置帳戶通知，請於開立處置帳戶後，將開立處置帳戶通知，交回辦事處。

6 填妥開立處置帳戶通知
填妥開立處置帳戶通知，請於開立處置帳戶後，將開立處置帳戶通知，交回辦事處。

7 填妥開立處置帳戶通知
填妥開立處置帳戶通知，請於開立處置帳戶後，將開立處置帳戶通知，交回辦事處。

8 填妥開立處置帳戶通知
填妥開立處置帳戶通知，請於開立處置帳戶後，將開立處置帳戶通知，交回辦事處。

9 填妥開立處置帳戶通知
填妥開立處置帳戶通知，請於開立處置帳戶後，將開立處置帳戶通知，交回辦事處。

10 填妥開立處置帳戶通知
填妥開立處置帳戶通知，請於開立處置帳戶後，將開立處置帳戶通知，交回辦事處。

II 如何使用「載運入帳票」

1 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

2 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

3 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

4 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

III 如何繳費

1 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

2 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

3 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

4 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

5 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

6 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

7 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

8 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

9 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

10 帳戶業主填妥「載運入帳票」，由廢物運輸商及廢物運輸商。

單張(III)

Hong Kong generates large amount of construction waste everyday from different types of construction works. Through the Construction Waste Disposal Charging Scheme⁽¹⁾ implemented on **1 December 2005**, construction waste producers are encouraged to reduce waste through sorting, reuse and recycling so that their disposal costs can be minimised and our valuable landfill space can be preserved.

In addition to paying the construction waste disposal charges, construction waste producers should ensure the construction waste has been properly managed.

Producer owner or person in charge
 Open a bank account or engage contractor with valid billing account.
 Obtain construction waste through sorting, reuse and recycling.
 Waste hauler uses 'Chi' for disposal of construction waste at waste disposal facility.
 Ensure construction waste has been properly disposed of, through checking of construction waste transaction information provided at waste disposal facilities, EPD website and payment demand note.
 Pay construction waste disposal charges according to demand note issued by EPD.

Main contractor of construction work
 Large contractor with e.g. infrastructure and building construction.
 Open billing account solely for the contract.

Environmental Protection Department (EPD) issues Chi (waste receipt of construction waste)

Notes:
 (1) Construction waste disposal charges for self-transported waste disposal from site should be through valid billing account opened with EPD. For contractor with contracts awarded on results of open-tender system, EPD will calculate the charges amount and bill the contractor within 30 days after the completion of the construction work. For contractor with contracts awarded on results of open-tender system and for the site, any construction, site waste disposal within the EPD's construction waste disposal charges will be calculated and after the contract is completed with the contractor. EPD will calculate the charges amount and bill the contractor within 30 days after the completion of the construction work. For contractor with contracts awarded on results of open-tender system, EPD will calculate the charges amount and bill the contractor within 30 days after the completion of the construction work.

Enquiry: 2038 3111 E-mail: enquiry@epd.gov.hk Website: www.epd.gov.hk

食水系統優質維修認可計劃
 Fresh Water Plumbing Quality Maintenance Recognition Scheme
 詳情請電: 2514 0000
 查詢及投訴熱線: www.sfs.gov.hk/foodw 或 2022 1632 website: www.sfs.gov.hk/foodw

Hong Kong generates large amount of construction waste everyday from different types of construction works. Through the Construction Waste Disposal Charging Scheme⁽¹⁾ implemented on **2005年12月1日**, construction waste producers are encouraged to reduce waste through sorting, reuse and recycling so that their disposal costs can be minimised and our valuable landfill space can be preserved.

In addition to paying the construction waste disposal charges, construction waste producers should ensure the construction waste has been properly managed.

建築商或業主或負責人
 一般小型工程，例如裝修、油漆、屋宇維修等。
 在建築工地或屋宇維修現場設有有效廢物收單的收單。
 盡量減少產生建築廢物，實行廢物分類，以便再回收或重用。
 廢物運輸商運到「紅蓮入庫」，以便再回收或重用。
 確定建築廢物已妥善處理，可索取由廢物處理商發出的收單。
 根據建築廢物收單及已填妥的廢物收單上的建築廢物收單資料。
 根據建築廢物收單上的資料，繳付建築廢物處理費。

工程合約的主要承辦商
 一般大型工程，例如新屋、屋宇維修、屋宇維修等。
 設立一個專為該工程合約的廢物收單。
 根據合約內之條款，繳付建築廢物處理費。
 盡量減少產生建築廢物，實行廢物分類，以便再回收或重用。
 廢物運輸商運到「紅蓮入庫」，以便再回收或重用。
 確定建築廢物已妥善處理，可索取由廢物處理商發出的收單。
 根據建築廢物收單及已填妥的廢物收單上的建築廢物收單資料。
 根據建築廢物收單上的資料，繳付建築廢物處理費。

Notes:
 (1) Construction waste disposal charges for self-transported waste disposal from site should be through valid billing account opened with EPD. For contractor with contracts awarded on results of open-tender system, EPD will calculate the charges amount and bill the contractor within 30 days after the completion of the construction work. For contractor with contracts awarded on results of open-tender system and for the site, any construction, site waste disposal within the EPD's construction waste disposal charges will be calculated and after the contract is completed with the contractor. EPD will calculate the charges amount and bill the contractor within 30 days after the completion of the construction work. For contractor with contracts awarded on results of open-tender system, EPD will calculate the charges amount and bill the contractor within 30 days after the completion of the construction work.

Enquiry: 2038 3111 E-mail: enquiry@epd.gov.hk Website: www.epd.gov.hk

珍惜點滴 為未來
 Save Water for the Future
 Every Drop Counts

海報(I)



處理有價

Pay for Disposing of Construction Waste

建築廢物處置收費計劃
2005年12月1日
實施。建築廢物處置收費計劃由該日起開始對建築商生效。
對免稅廢物除外。申請日期 2005年12月22日
2006年1月20日
正式實施。建築廢物處置收費計劃。所有人士及公司須向該處置廢物收費。必須向建築商。

The Construction Waste Disposal Charging Scheme
1 December 2005.
commenced implementation on
Processing of account applications by the Environmental Protection Department starts on the same day.
Applications for exemption account must be made on or before **22 December 2005.**
20 January 2006
and from this day, any person using waste disposal facilities for disposal of construction waste needs to spend an account.

實踐污者自付 減少建築廢物
Reduce construction waste. Make polluters pay.

 查詢熱線: 2838 3111 傳真: enquiry@epd.gov.hk 網址: www.epd.gov.hk

海報(II)



建築廢物處置收費計劃
The Construction Waste Disposal Charging Scheme

 環境保護署
Environmental Protection Department

- 索取繳納帳戶申請表**
Obtain application form for billing account
- 遞交申請**
Submit application
- 收獲處置費通知書**
Receive disposal demand note
- 繳付處置費**
Pay deposit
- 收獲通知及領取「數碼入帳票」**
Receive notification and collect "Chits"
- 使用「數碼入帳票」於廢物處置設施處置建築廢物**
Use "Chit" for disposal of construction waste at waste disposal facilities
- 在到期日前透過帳戶繳交建築廢物處置費用**
Pay construction waste disposal charges through billing account before due date

查詢熱線: 2838 3111 傳真: enquiry@epd.gov.hk 網址: www.epd.gov.hk

建築廢物處置收費計劃

➤ 總結

總結

■ 2005 年 12 月 1 日開始

➤ 環境保護署開始辦理帳戶申請:

➤ 100萬元或以上工程合約帳戶

承辦價值**100萬元或以上**建造工程合約的主要承判商，必須為有關合約開立專用的繳費帳戶。承判商必須在合約批出後**21天**內申請，否則即觸犯法例。

➤ 少於100萬元工程合約帳戶 (及一般建築廢物處置安排)

■ 2005 年 12 月 1 日至 2005 年 12 月 22 日

➤ 合乎資格的建造工程合約，不論其合約價值，提交**豁免繳費帳戶**的申請。

總結 (續)

■ 2006 年 1 月 20 日開始

- 建築廢物處置收費開始，而由該日起，任何人士在使用廢物處置設施處置建築廢物前，必須開立帳戶。

總結 (續)

- 任何人士使用廢物處置設施處置建築廢物前，必須開立帳戶。
- 請小心保管「載運入帳票」。
- 每次使用廢物處置設施處置建築廢物時，必須提交「載運入帳票」。（每車建築廢物用一張票）
- 使用廢物處置設施處置建築廢物時，請遵守設施內及操作員的指示。
- 建築廢物處置收費必須透過與環境保護署開立的帳戶繳交。

查詢

2838 3111

enquiry@epd.gov.hk

其他資料

www.epd.gov.hk

建築廢物處置收費計劃
Construction Waste Disposal Charging Scheme

公眾填料接收設施
接收標準
Materials Acceptable Criteria
at Public Fill Reception Facility (PFRF)

公眾填料接收設的接收標準

Acceptance Criteria in Public Fill Reception Facilities

根據《廢物處置(指定廢物處置設施)規例》附表2

In accordance with Schedule 2 of the Waste Disposal (Designated Waste Disposal Facility) Regulation

- 完全由惰性建築廢物組成的建築廢物。(即佰份佰惰性建築廢物)

Construction waste consisting entirely of inert construction waste. (i.e. 100% inert construction waste)

- 按實際可行為原則，接收標準將以傾卸泥土執照內之條件作指引。

On ‘practically possible’ basis, the condition in dumping licence is used as guideline for material acceptance

使用公眾填料接收設施的先決條件

Prerequisite in using Public Fill Reception Facilities

- 有效傾卸泥土執照
Valid Dumping Licence
- 傾卸載運票 (政府合約)
Disposal Delivery Form (Government Contracts)
- 載運入帳票
Chit

傾卸泥土執照 條件 第七項 Condition No. 7 in Dumping Licence

執照持有人可根據本執照在公眾填土設施傾卸下列物料：

The following materials may be disposed of at public filling facilities under this licence:

- (a) 泥土 earth
- (b) 建築碎料 building debris
- (c) 碎石和混凝土 broken rock and concrete

上述物料不得含有海泥、塘泥、家居垃圾、塑膠、金屬、工業和化學廢料、動植物及填土督導員認為不適合的其他物料，但如有小量木料夾雜在適當的物料內，則該等物料須視乎個別填土設施的要求予以接受。...

The materials shall be free from marine mud, pond mud, household refuse, plastic, metal, industrial and chemical waste, animal and vegetable matter, and other material considered unsuitable by the Filling Supervisor. Small quantities of timber mixed with otherwise suitable material, could be permitted subject to the requirements of individual facilities....

合適物料

Suitable Materials

- a. 泥土
earth
- b. 建築碎料
building debris
- c. 碎石和混凝土
broken rock and concrete.

** 小量木料夾雜在適當的物料內，而實行上難在源頭分隔，則該等物料須視乎個別填土設施的要求予以接受。

Small quantities of timber mixed with otherwise suitable material, which could not practically possible be separated at source, would be permitted subject to the requirements of individual facilities.

不合適物料

Unsuitable Materials

- 海泥 marine mud
- 塘泥 pond mud
- 家居垃圾 household refuse
- 塑膠 plastic
- 金屬 metal
- 工業和化學廢料 industrial and chemical waste
- 動植物 animal and vegetable

不適當物料 (海泥、塘泥)

MATERIALS NOT ACCEPTABLE (Marine Mud and Pond Mud)



Marine Mud
and Pond Mud



不適當物料 (垃圾)
MATERIALS NOT ACCEPTABLE (Refuse)



不適當物料 (塑膠、橡膠)
MATERIALS NOT ACCEPTABLE (Plastic and Rubber)



不適當物料 (金屬)
MATERIALS NOT ACCEPTABLE (Metals)



不適當物料 (植物)

MATERIALS NOT ACCEPTABLE (Vegetable Matter)



合適物料 Suitable Materials



公眾填料接收設施內的檢查及監察

Checking and Monitoring in PFRF

- 隨機抽查

Random Checking

- 使用閉路電視在傾卸點監察及錄影

CCTV monitoring and recording at loading point

The End